THE QUALITY OF ENGLISH-INDONESIAN TRANSLATION MADE BYTHE FIFTH SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH DEPARTMENT ATFBS UNM

A Thesis

Submitted to Faculty of Languages and LiteratureState University of Makassarin Partial Fulfillment of the Requirementsfor the Degree of Sarjana Pendidikan

ASRIANTI1352040002

ENGLISH DEPARTMENTFACULTY OF LANGUAGES AND LITERATURESTATE UNIVERSITY OF MAKASSAR2017

ABSTRACT

Asrianti. 2017. The Quality of English – Indonesian Translation Madeby the Fifth Semester students of English Department at FBS UNM. A
Thesis. Faculty of Language and Literature State University of Makassar.
(Supervised by Mansur Akil and Amirullah)

This thesis aims at describing about the quality of the students’
translation from English into Indonesian. The research questions consist of
major question and minor question. The major question is: How is the
students’ translation quality in translating English text into Indonesian? The
minor questions are: 1) How accurate is the translation of English into
Indonesian text? 2) How clear is the translation of English into Indonesian
text? 3) How natural is the translation of English into Indonesian text?
The researcher employed descriptive method. The population of the
research was the fifth semester students of English Department at FBS
UNM in academic year 2017/2018 and cluster random sampling technique
was applied to get class A English Education as the sample. The result of
the data analysis shows that the translation quality of the students in
translating English – Indonesian text is very low by having 0.302% as the
average score. The accuracy, clarity, and naturalness are equally poor. The
accuracy is 1.0%, clarity is 5.6%, and naturalness is 0.9%.
Based on the result of the analysis, it was concluded that the students
have low quality in translating English into Indonesian text. Most of the
translations were grammatically incorrect, semantically unclear, and
pragmatically artificial.

**DAFTAR PUSTAKA**

[1][2][3][4]

[1] A. T. Ampa, M. A. Rasyid, M. A. Rahman, and M. Basri, “The Implementation of Multimedia Learning Materials in Teaching English Speaking Skills,” *Int. J. English Lang. Educ.*, vol. 1, no. 3, 2013.

[2] W. Lisda, M. A. Rahman, and H. Atmowardoyo, “The Use of Macromedia Flash Animation to Enhance Students’ English Writing Skill at the Seventh Grade of SMP Yapis 1 Fakfak-West Papua,” *ELT Worldw.*, vol. 2, no. 2, pp. 45–61, 2016.

[3] S. R. Kartiah, M. A. Rahman, A. Q. Rahman, and B. Jabu, “The Portrayal of Multiple Intelligence Theory in English Teaching Strategy for Indonesian Secondary School.,” *J. Lang. Teach. Res.*, vol. 5, no. 5, 2014.

[4] N. Nurhayati and S. Saenab, “Student Response Toward Humor Based Instructional Media (Descriptive Study on Students of Grade II SMAN 1 Bontonompo),” *Asian EFL J.*, vol. 4, pp. 130–135, 2016.